

# PHILIPS

TV

Color Natural

a

# MONTSIA RADIO

# Ulldecona



Revista Mensual d'Informació Local

ABRIL 1981 — 3ª EPOCA — NUMERO 14



**LIQUIDACIO DEL PRESSUPOST 1980  
DETALL D'INGRESSOS i GASTOS  
i UNA XERRADA AMB L'ALCALDE**





### CONSELL DE REDACCIO

#### ESPORTIVES:

Societat de Caçadors  
Penya Ciclista Montsià  
Club de Futbol Ulldecona  
Moto-Club Ulldecona  
Club Joventut  
Club Escacs  
Centre Excursionista

#### FOTOS:

Estudis J. Ferré  
Foto-Cine Millan  
Josep M<sup>a</sup> Querol

**REDACCIO I ADMINISTRACIO:**  
Carrer Major, 49  
Ulldecona (Montsià)

**Edita: Ajuntament d'Ulldecona**  
D.L.: T. 162 - 1980

Tallers: Impremta J. Dasso  
Sant Jordi, 18 - Telèfon 74 02 18  
Sant Carles de la Ràpita

EL CONSELL DE REDACCIO NO COMPARTeix NECESSARIAMENT LES OPINIONS EXPOSADES EN ELS ARTICLES PUBLICATS, DECLINANT TOTA RESPONSABILITAT EN ELS AUTORS DELS MATEIXOS O DE LES ENTITATS SIGNANTS.

**DIRECTOR**  
JAUME ANTICH I BALADA

Joan Josep Sans i Forcadell  
Josep-Lluís Millan i Masdeu

Angel Millan i Sans  
Joan Vidal i Mariné  
Tere Vidal i Delión  
Josep López i Ferré  
Josep Porcar i Ivars  
Cebrià Millan i Sans

**MONTATGE I COMPAGINACIO:**  
Felip Delgado i Zubiri

**AGRARIES:**  
Extensió Agrària  
Cooperativa Agrícola  
Comunitat de Regants  
Cambra Agrària

**CULTURALS:**  
Orfeó Ulldeconenc  
Centre Cultural Recreatiu  
La Passió  
Banda Local de Música  
Agrupació Sardanista  
Associació Pares Col·legi B.U.P.  
Associació Pares Col·legi E.G.B.  
Biblioteca Popular de la Diputació

**CIVIQUES:**  
Associació Veïns  
"Vall del Montsià"  
Club Sant Lluç  
Associació de Jubilats  
Germandat "Verge del Loreto"



**LIQUIDACIO DEL PRESSUPOST 1980 DETALL D'INGRESSOS I "GASTOS".** En pàgs. 10, 11, 12 i 13 trobarà tot lo referent als pressupostos municipals de l'any passat.

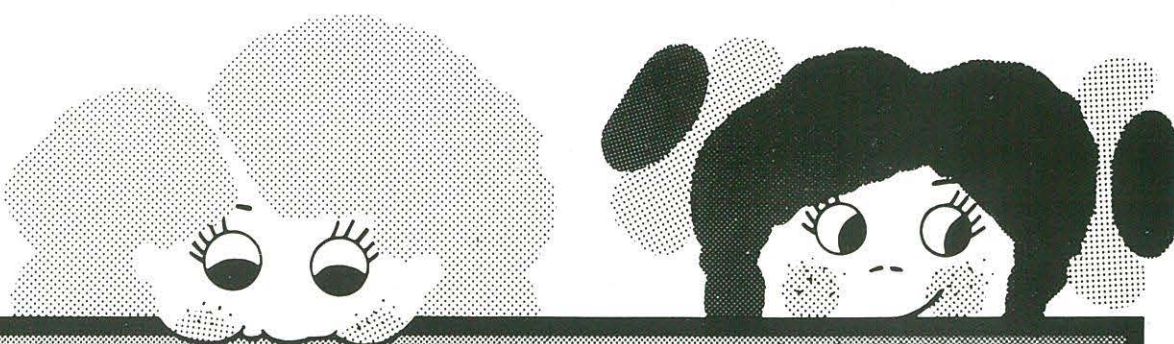


**UNA XERRADA AMB JAUME ANTICH BALADA, ALCALDE DE LA VILA.** En pàgs. 14 i 15 el nostre alcalde, ens parla de la gestió municipal durant aquests dos anys d'ajuntament democràtics.



**ENTREVISTA AMB EL PRESIDENT DE LA BANDA LOCAL DE MUSICA.** En pàgs. centrals problemes, activitats i anècdotes contades per Joan Josep Itarte (President de la Banda).

**NOVA HISTORIA LOCAL D'ULLDECONA (AVANÇ)**



## 125.000 DIBUIXOS PRESENTATS AL CONCURS

# PINTEM\* CATALUNYA

EXPOSICIO A TORTOSA

SALO D'ACTES DE L'OFICINA DE "LA CAIXA" AG. PARC  
(Avinguda de la Generalitat, 115)

*Del 25 d'Abril al 4 de Maig del 1981*  
*Visites de 9 a 13,30 i de 17 a 20,30 hores*

Dibuixos seleccionats dels nens de les comarques de:  
BAIX EBRE, TERRA ALTA I MONTSIA

ÉS UNA INICIATIVA CONJUNTA DE:

**CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA**

CAIXA DE PENSIONS  
**"la Caixa"**



# L'AJUNTAMENT INFORMA

PERMANENTE  
19 DE MARZO DE 1981

**ORDENACION DE PAGOS.**—  
Se acordó hacer efectivos todos los gastos pendientes ocasionados hasta la fecha.

**LICENCIAS URBANISTICAS.**—  
Se acordó conceder licencias urbanísticas a las personas que a continuación se relacionan en los lugares que se indican, todas ellas para proceder a pequeñas reparaciones o modificaciones no estructurales:

A D. **Francisco López Muñoz**, en edificio situado en calle Rvdo. Fco. Sans, 9.

A D. **José Itarte Forcadell**, en edificio situado en calle Murada de Baix, 34.

A D. **Francisco Beltrán Castell**, en edificio situado en Sant Joan del Pas, calle Mayor, 10.

A D<sup>a</sup> **Josefa Salomón Cid**, en edificio situado en calle Purísima, 41.

A D. **Vicente Ferré Vidal**, en edificio situado en calle Rvdo. Fco. Sans, 11.

A D<sup>a</sup> **María Roig Ferré**, en edificio situado en calle San Jaime, 34.

A D<sup>a</sup> **Cándida Itarte León**, en edificio situado en calle San Antonio, 4.

A D. **Enrique Gil Borja**, en edificio situado en Valentins, calle Mayor, 59.

A D. **Domingo Fornós Giménez**, en edificio situado en Sant Joan del Pas, calle Inmaculada, 32.

A D<sup>a</sup> **María Carapuig Raga**, en edificio situado en calle Murada de Baix, 69.

A D<sup>a</sup> **M<sup>a</sup> Piedad Mariné Serra**, en edificio situado en calle Mayor, 77.

A D. **Joaquín Castell Borja**, en edificio situado en Valentins, calle Mayor, 23.

A D. **Julio Solé Martí**, en edificio situado en calle Wifredo, 14.

A D<sup>a</sup> **Enriqueta Elies Vericat**, en edificio situado en Sant Joan del Pas, calle Mayor, 12.

A D. **Antonio Folch Subirats**, en edificio situado en Ventalles, Calle Mayor, 6.

A D. **Juan Ramírez Calvet**, en edificio situado en Ventalles, calle Real, 65.

A D. **Antonio Queralt Tallada**, en edificio situado en Castell calle Caudillo, 2.

A la **Cía. Telefónica Nacional de España**, para colocar unos postes frente al Matadero Municipal.

A D. **José Beltrán Fuentes**, para construir una balsa para riego en finca situada en partida "Mangrané", polg. 41 parc. 170.

A D. **José Rodríguez Jerónimo**, para construir una casita de campo en finca de su propiedad situada en la partida "Bañado", polg. 35, par. 188.

A D. **Luis Guarch Muñoz**, para construir un margen de hormigón en la finca de su propiedad situada en la partida "La Pedrera", polígono 61, parc. 859.

A D. **José Campos Vizcarro**, para construir un cobertizo en camino del Olivar s/n.

Asimismo se concedieron:

A D. **Joaquín Moreno Rubio**, para construir un edificio de 2 viviendas y planta baja almacén, según proyectos redactados por el Arquitecto D. **José M<sup>a</sup> Simó Huguet**, en calle Murada de Dalt, 3.

A D<sup>a</sup> **Francisca Vericat Morá**, para construir un edificio comercial según proyectos redactados por el arquitecto D. **José López Ferré**, en calle Mayor, 119.

A D. **José Miguel Vericat Ollé**, para construir una granja porcina de ciclo cerrado según proyectos redactados por el Perito Agrícola D. **Antonio Beltrán Osuna**, en finca sita en la partida "Carbonera" polg. 58, parcs. 76, 85 y 86.

Se denegó la prórroga solicitada por D. **Juan Bta. Fusté Sola**, para la obra de calle Trinquete s/n., por cuanto con fecha 19 de febrero del pasado año de 1980, ya le fue concedida una prórroga definitiva para un año, que finalizó el febrero del año en curso.

## INFORME APERTURA DE ESTABLECIMIENTOS.—

Fueron informados favorablemente los siguientes expedientes:

Al que se instruye a instancia de la **Cooperativa Agrícola** para la instalación de una "Planta Embotelladora de Vinos", en calle Mayor, s/n., y

Al que se instruye a instancia de "**Mármoles del Montsiá S.L.**", representada por D. **Pedro Castell Ortiz**, para instalar una cantera en la partida "Moles".

## CONCESIONES FUNERARIAS.—

Se adjudicaron los siguientes nichos:

El n<sup>o</sup> 100 del Departamento C. Fila 3<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D. **José Pérez Villarroja**.

El n<sup>o</sup> 104 del Departamento C., Fila 2<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D. **Isidro Moreno García**.

El n<sup>o</sup> 210, del Departamento Uco. del Cementerio de Valentins, a favor de D. **Francisco Millán Forcadell**.

El n<sup>o</sup> 102, del Departamento C., Fila 1<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D<sup>a</sup>. **Isabel Sanz Lázaro**, y

El n<sup>o</sup> 103 del Departamento C. Fila 3<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona, a favor de D. **Ramón Vidal Arbona**.

El n<sup>o</sup> 107 del Departamento C., Fila 2<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona, a favor de D. **Joan Vidal Mariné**.

También se acordó el traspaso de los siguientes nichos:

El n<sup>o</sup> 119 del Departamento A. Fila 2<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D<sup>a</sup> **Mercedes Carcellé Vericat**.

El n<sup>o</sup> 120 del Departamento A., Fila 3<sup>a</sup> del mismo Cementerio a favor de D<sup>a</sup> **Mercedes Carcellé Vericat**.

El n<sup>o</sup> 130 del Departamento B. Fila 1<sup>a</sup> del mismo Cementerio a favor de D<sup>a</sup> **Angeles Cabanes Forcadell**.

El nicho n<sup>o</sup> 317 del Departamento B. Fila 2<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D<sup>a</sup> **Encarnación Querol Mateu**.

El n<sup>o</sup> 49 del Departamento B. Fila 1<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D<sup>a</sup> **Angela Casanovas Vericat**.

El n<sup>o</sup> 142 del Departamento A. Fila 3<sup>a</sup> y el 500 del Departamento B. Fila 2<sup>a</sup>, ambos del Cementerio de Ulldecona a favor de D. **Pedro Ferré Nofre**, y

El nicho n<sup>o</sup> 309 del Departamento A. Fila 2<sup>a</sup> del Cementerio de Ulldecona a favor de D. **Luis Fusté Doménech**.

## LIQUIDACION PRESUPUESTO ORDINARIO DE 1980.—

Fue aprobada la citada liquidación la cual arroja un superávit de 4.937.786 ptas.

AYUNTAMIENTO DE ULLDECONA

(Nombre de la Entidad)

## LIQUIDACION DEL PRESUPUESTO

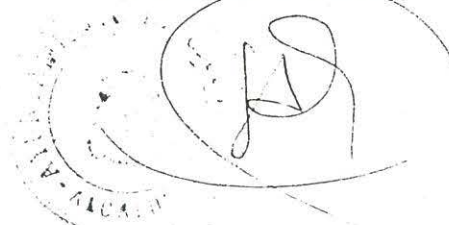
Que formula el Interventor D. **PABLO FERRER SANZ**  
siendo Ordenador D. **JAUME ANTICH BALADA**  
y Depositario D. **ANTONIO FEBRE MARINE** y que ofrece el siguiente:

### R E S U M E N

Existencia en Caja 31-12-de 1980 .....	3.661.230 Ptas.
Restos por cobrar en igual fecha .....	2.713.194 »
Suma.....	6.374.424 »
Restos por pagar en igual fecha.....	1.436.638 »
Diferencia (superávit) <del>en déficit</del> .....	4.937.786 Ptas.

En **Ulldecona**, a de **3 MAR. 1981** de 19

El Presidente Ordenador,



El Interventor,



## PADRONES DE EXACCIONES FISCALES CORRESPONDIENTES A 1981.— APROBACION.—

Se acordó aprobar los Padrones de las Exacciones Fiscales correspondientes a 1981 y que se expongan al público por espacio de 15 días para que quienes estén legiti-

mados para ello interpongan las reclamaciones que estimen oportunas, una vez haya sido publicado en el Boletín Oficial de la Provincia, el correspondiente Edicto.

## CORRESPONDENCIA.—

Se acordó revisar el Contrato pactado con D. **Salvador Villalba**

**Villalba**, adjudicatario del Servicio Municipal de Recogida de Basuras y aumentar la partida correspondiente a "Carburantes", de acuerdo al aumento experimentado en virtud de la Orden del Ministerio de Hacienda de fecha 4 de diciembre de 1980.




*El Presidente del  
Congreso de los Diputados*

Madrid, 4 de Marzo de 1981.

Muy Sr. mío:

Mucho le agradezco su atento escrito de solidaridad con este Congreso de los Diputados y su condena por el atentado sufrido contra la legítima representación del pueblo español.

Atentamente le saluda,



Landelino Lavilla.

## INFORMACIO DEMOGRAFICA

FEBRER 1981

NAIXEMENTS

Nom	Dia	Domicili	Pares
AGNES RAGA I GIL	6	Carretera de Godall, 5	Ramon Raga Blanch i Maria Inés Gil Navarro
JOSEP RICARD ITARTE I REVERTE	6	Carrer Major, 129	Juan José Itarte Nolla i Ricardina Reverté Altabella
ESTANISLAO LABERNIA I REVERTER	19	Murada de Dalt, 17	Estanislao Labernia Antich i M <sup>a</sup> Remedios Reverter Abella
LAIA LABERNIA I CASTELL	23	Murada de Baix, 4	Octavio Labernia Labernia i Enriqueta Castell Juan
CARLOS VERGE I FERRE	20	Roger de Flor, 9	Carlos Verge Lázaro i María Luisa Ferré Plius

MATRIMONIS

Noms	Dia	Domicili
AGUSTI ANGEL JUAN CAMPS I QUEROL amb FANNY CASTELL I CASTELL	7	Murada de Baix, 25

DEFUNCIONS

Nom	Dia	Domicili	Edat (anys)
VICENTE BARRERA I CARAPUIG	1	Wifredo, 21	73
CARMEN RAGA I VILAR	8	Sant Jaume, 13	78
EMETERIO VIDAL I HERRERO	9	Carre Calvari, 15	77
DEMETRIO RUBIO I BLAZQUEZ	10	Carrer Major, 133	84
JOAQUIN GUARDIA I CANALDA	10	Carrer Major, 30	69
JUAN JOSE VIDAL I MILLAN	11	Carrer Major, 77	60
JOAQUIN FUENTES I CASTELL	22	Sans Borja, 19	80

Durant el mes de Març, l'Alcalde, Jaume Antich i Balada, ha visitat entre d'altres:

— Al Sr. Sedó, Cap del Servei d'Ensenyament, parlant-li de les necessitats escolars tant a l'E.G.B. com al col·legi de BUP, promentent-nos el seu ajut.

— Al Sr. Morell, Gerent del Consorci d'Hisenda, acompanyat de l'Arquitecte Municipal, demanant-li les fotografies series del nostre terme, per treballar en les Normes Subsidiaries actualment en redacció.

— Al Sr. Solans, Director General d'Urbanisme de la Generalitat, exposant-li el desig de l'Ajuntament de contractar les Normes Subsidiaries directament en l'Arquitecte Municipal. Sembla que serà possible de fer-ho.

El dia 24 de Març, complint l'acord del Plé de 23-2-81, l'Alcalde en nom de l'Ajuntament va firmar l'Escriptura de compra de 1.800 m<sup>2</sup>. a la Sra. Mercedes Borja Ferré, situats al costat dels VALEN-TINS, per destinar-les a lloc d'esplai principalment de tots els veïns d'allí.

A Tortosa, el 26 de Març, es va fer una reunió d'Alcaldes de les comarques del Montsià i del Baix Ebre, per parlar dels Mataderos Municipals, acordant-se finalment manifestar-se a favor de la modificació de la Llei que obligava a molts de Mataderos a unes obres de reforma que feien molt difícil la seua continuïtat.

**ENLLUMENAT PUBLIC (alumbrado)**

L'Ajuntament està procedint a la millora de l'enllumenat públic, substituint les línies i els focus més deficients. Al tenir un cost molt elevat, s'està fent poc a poc, a la mesura de les possibilitats.

**PEDRO RAGA VIVES, AGRAÏT A TOT EL POBLE**

El passat 12 de Març, una crida a través de Ràdio Costa Daurada, sol·licitant donants de sang per a Pedro Raga Vives, tenia una resposta extraordinària per part de moltíssimes persones d'Uldecona, i inclús d'altres pobles veïns.

Un cop passat el perill més greu, l'amic Pedro ens ha demanat de transmetre les gràcies a tot el poble. Amb molt de gust i en el seu nom, ho fem.

**OBRES A L'ERMITA**

S'han iniciat a l'Ermita de la Pietat unes obres de restauració de les teulades que estaven en més mal estat, gràcies a l'ajut que la Diputació de Tarragona ens ha donat, consistent en 1.000.000 ptes.

Estem pendent també de la confirmació d'un ajut important del Govern Civil que juntament amb l'anterior pot ser permetria d'iniciar noves obres a l'Ermita.



**ESTALVI D'AIGUA POTABLE**

L'aigua que bebem de les Fonts de Sant Pere, Drapé i del Pou ha disminuït molt.

L'Ajuntament està treballant per solucionar el problema:

— pròximament començaran noves prospeccions,

— s'ha fet petició de caudals de fonts del riu Sènia,

— es col·locaran aparells d'aforar el consum d'aigua a cada Barri per evitar abusos

i repartir l'aigua que es té entre tots,

— es revisaran les possibles fugues que es repararan enseguida.

Però és necessària la col·laboració de tothom:

· fent ús els qui en tinguin d'aigua de pous i cisternes,

· no gastant ni una gota d'aigua per granges, ni horts, ni per regar,

· estalviant tota l'aigua que es pugue: reparant les fugues que hi han a les cases, fent funcionar els electrodomèstics a plé rendiment, tancant les aixetes enseguida, etc.

**JAUME ANTICH I BALADA, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de ULLDECONA**

HACE SABER: Que este mes de Marzo dará comienzo la formación del Censo de Viviendas y Población y el Padrón de Habitantes 1981.

Con tal motivo, uno de los Agentes del Instituto Nacional de Estadística, debidamente acreditados — además serán personas de nuestro pueblo — pasarán por cada una de las casas de la población al objeto de facilitarles los correspondientes Cuestionarios y Hojas Padronales, así como las instrucciones necesarias para rellenarlos.

SE RUEGA POR LO TANTO DE TODOS LA MAXIMA COLABORACION POSIBLE.

Se recuerda, además de la obligación de inscribirse, que solamente quienes están inscritos en el Padrón pueden después obtener cuando los necesitan los certificados de residencia, convivencia y además que puedan necesitar del Ayuntamiento. Así como que para poder ejercer el derecho a voto en las elecciones es también necesario estar inscrito en el Padrón.

Uldecona, Marzo de 1981

**DEMANEN I ESPEREM LA COL·LABORACIO DE TOTS!**



ARTICULOS DE LIMPIEZA  
BROCHAS Y PINCELES  
ESCOBAS - CEPILLOS  
LAVASUELOS

Manufacturas  
H.M.A.

Hijos de **MATAMOROS** S.L.

C/. Amposta, 1 - 5 - ☒ 10 - ☎ Despacho (977) 72 02 63

ULLDECONA (Tarragona-España)

ELECTRODOMESTICOS  
INSTALACIONES Y MONTAJES  
DE ELECTRICIDAD Y FONTANERIA



TIENDA / OFICINAS -- Major, 86  
ALMACEN - Murada de Baix, 50 - Tels. 72 03 60 - 72 02 56

ULLDECONA



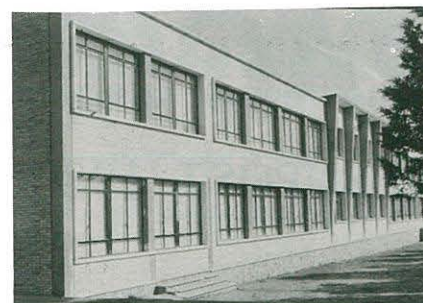
**PIENSOS HENS, S.A.**

DISTRIBUIDOR

**JOSE MIGUEL VERICAT OLLE**

WIFREDO, 46 - TEL. 72 01 51

ULLDECONA



# COLLEGI HOMOLOGAT DE B.U.P.

## CULTURA HUMANA

*La cultura nace cuando el niño de cualquier edad descubre la naturaleza de sus propias facultades y las pone en marcha en la unidad del diálogo armónico con todo lo que le rodea y puede morir, cuando sin conocer nuestra naturaleza ni la de nuestro entorno, pretendemos transformarla.*

*El error nos acompaña a todos y su descubrimiento no sólo nos hace más humanos, flexibles y naturales, sino que además nos acerca a la vida y mantiene en forma nuestras propias facultades.*

*Lo que echamos de menos en el mundo actual es la capacidad de ver las cosas con perspectiva humana. Hoy es la máquina la que nos dice cómo son las cosas y lo que es peor, como somos nosotros. Nuestra entidad está desapareciendo. La visión, y manera que tenemos de razonar está condicionada no sólo por ideologías del pasado que apenas tocan la realidad, sino por la especialización técnica de nuestro presente que controla su funcionamiento y se le escapa la vida sin apenas entenderla.*

*La integridad, la singularidad y la unidad de todas las cosas, necesita hoy más que nunca una actitud ética que de un modo imparcial adquiera conciencia humana de todo.*

*Un hombre culto no es el que sólo tiene conocimiento de religión o de ciencias, domina las lenguas o las artes. Un hombre culto conoce, respeta, entiende y atiende la vida y todo lo que ésta ha creído y ha creado; pasado, presente y futuro; mental espiritual y materialmente.*

*La cultura es en si misma "el todo" que comprende no sólo la totalidad de las ideas, las invenciones, los artefactos, los símbolos, los valores, las creencias y las obras de arte; sino también la totalidad de los sistemas económicos, las convenciones sociales, las convicciones morales, las ideas políticas, los códigos legales; de hecho todo cuanto la mente humana ha creado, crea o creará; la mano humana ha fabricado, fabrica o fabricará. Las demás definiciones de la cultura son partes de la compleja totalidad, notas sueltas de la partitura.*

*El goce de un nivel equilibrado de medios y conocimientos materiales y espirituales es una necesidad de todos los habitantes de esta nave espacial que se llama Tierra. El que todos no lo tengan, no solo atenta*

*contra la vida de nuestro planeta sino contra la dignidad humana de quien tiene más.*

*Nuestra participación en el equilibrio vital puede ser eficaz en la medida en que humanizamos nuestra relación, ampliamos el concepto de cultura, atendemos el reto que la vida nos lanza en cada instante y entendemos que el auténtico valor no está en las máquinas sino en quien las ha creado y que la verdadera energía no está en el mercado exterior sino que es inherente a todo ser humano, y su reconocimiento no solo facilita la solución de problemas cotidianos sino que nos ayuda a descubrir la naturaleza de la vida que aunque se encuentra camuflada y envuelta en etiquetas no deja de ser importante y tener infinitos recursos por descubrir.*

JOSE CORDOBA







# INFORMACIO

LIQUIDACIO DEL PRESSUPOST 1980

## INGRESOS

Capítulo	Recursos presupuestos definitivos	Ingresos realizados	Restos por cobrar	Impor. líq. drchos. rec. y liquidados	COMPARACION	
					En más exc. de in.	en menos cré. no liquid.
<b>0. RESULTAS</b>						
Existencia en Caja 31/12/79	1.367.214	1.367.214	—	1.367.214	—	(Prescripc. y fallidos)
Pendiente Cobro Ejercicios anteriores	3.436.128	976.368	740.546	1.716.914	—	1.719.214
	4.803.342	2.343.582	740.546	3.084.128	—	1.719.214
<b>1 IMPUESTOS DIRECTOS</b>	9.977.491	11.164.189	434.690	11.598.879	2.962.279	1.340.891
<b>2 IMPUESTOS INDIRECTOS</b>	3.175.000	3.130.100	201.250	3.331.350	156.350	—
<b>3 TASAS Y OTROS INGRESOS</b>	15.192.507	15.408.347	1.089.259	16.497.606	2.295.899	990.800
<b>4 TRANSFERENCIAS CORR.</b>	10.601.633	12.151.655	—	12.151.655	3.084.119	1.534.097
<b>5 INGRESOS PATRIMONIALES</b>	1.603.268	409.928	—	409.928	28.928	1.222.268
<b>7 TRANSF. DE CAPITAL</b>	450.000	575.966	247.449	823.415	373.415	—
<b>8 VAR. ACTIVOS FINANC.</b>	100	—	—	—	—	100
<b>9 VAR. PASIVOS FINANC.</b>	1	3.700.000	—	3.700.000	3.699.999	—
Suma .....	45.803.342	48.883.767	2.713.194	51.596.961	12.600.989	6.807.370
<b>DEDUCCIONES:</b>						
Operación Tesorería	—	3.700.000	—	3.700.000	3.700.000	—
Cap. 0. RESULTAS	4.803.342	2.343.582	740.546	3.084.128	—	1.719.214
<b>TOTAL</b>	<b>41.000.000</b>	<b>42.840.185</b>	<b>1.972.648</b>	<b>44.812.833</b>	<b>8.900.989</b>	<b>5.088.156</b>

## GASTOS

Capítulo	Créditos Presupues. refundido	Aumentos durante el ejercicio	Créditos definitivos	Pagos satisfechos	Restos por pagar	Importe obligaciones reconoc. y liquidadas	Econom.
<b>0. RESULTAS</b>	987.919	—	987.919	540.156	119.867	660.023	327.896
<b>1 REMUNERA. PERSONAL</b>	14.498.781	392.549	14.891.330	14.412.646	—	14.412.646	478.684
<b>2 COMPRA DE BIEN. Y SER.</b>	18.316.038	2.490.000	20.806.038	20.275.184	—	20.275.184	530.854
<b>3 INTERESES</b>	524.633	183.720	708.353	538.695	169.658	708.353	—
<b>4 TRANSF. CORRIENTES</b>	1.720.610	—	1.720.610	1.719.361	—	1.719.361	1.249
<b>6 INVERSIONES REALES</b>	3.954.485	—	3.954.485	3.080.817	—	3.080.817	873.668
<b>7 TRANSF. DE CAPITAL</b>	976.624	—	976.624	—	976.624	976.624	—
<b>8 VARIAC. ACT. FINANC.</b>	100	—	100	—	—	—	100
<b>9 VARIAC. PASIV. FINANC.</b>	1.008.729	3.980.404	4.989.133	4.655.678	170.489	4.826.167	162.966
Suma y sigue	41.987.919	7.046.673	49.034.592	45.222.537	1.436.638	46.659.175	2.375.417
<b>DEDUCCIONES:</b>							
Operación Tesorería	—	3.700.000	3.700.000	3.700.000	—	3.700.000	—
Capit. 0 RESULTAS	987.919	—	987.919	540.156	119.867	660.023	327.896
<b>TOTAL</b>	<b>41.000.000</b>	<b>3.346.673</b>	<b>44.346.673</b>	<b>40.982.381</b>	<b>1.316.771</b>	<b>42.299.152</b>	<b>2.047.521</b>

# MUNICIPAL

DETALL D'INGRESSOS I GASTOS

## DESGLOSE DE LOS INGRESOS REALIZADOS

### CAPITULO 0. RESULTAS DE EJERCICIOS CERRADOS.

	Ptas.	Total
Existencia en Caja 31/12/79	1.367.214	
Pendiente cobro ejercicios anteriores	976.368	2.343.582

### CAPITULO 1. IMPUESTOS DIRECTOS

Recargo sobre licencia fiscal	588.900	
Cuota fija Contribución Rústica	3.769.040	
Contribución Territorial Urbana	3.595.043	
Licencia Fiscal		
Impuesto Industrial	841.100	
Impuesto sobre solares (sin edificar)	1.403.846	
Impuesto incremento valor terrenos	966.260	11.164.189

### CAPITULO 2. IMPUESTOS INDIRECTOS

Impuesto circulación vehículos	3.054.100	
Impuesto sobre Publicidad	76.000	3.130.100

### CAPITULO 3. TASAS Y OTROS INGRESOS.

Expedición de documentos	158.720	
Licencias urbanísticas	1.709.687	
Licencia apertura establecimientos	425.831	
Abastecimiento de aguas	2.873.364	
Recogida de basuras	4.984.500	
Alcantarillado	1.292.600	
Báscula Pública	80.000	
Cementerios	1.376.050	
Mercados	374.825	
Matadero	1.031.203	
Ocupación vía pública (obras)	81.900	
Ocupación vía pública (mesas y sillas)	54.000	
Entrada de vehículos (Vados)	40.920	

Industrias Callejeras y ambulantes	183.532	
Rodaje y arrastre	115.025	
Desagüe de Canalones	81.104	
Miradores y otros salientes	311.534	
Escaparates	19.800	
Canteras	30.000	
Limpieza y decoro de fachadas	35.000	
Puertas y ventanas que abren al exterior	29.400	
Recargos de prórroga y apremios	58.352	
Indeterminados	61.000	15.408.347

### CAPITULO 4. TRANSFERENCIAS CORRIENTES.

Participación I.R.P.F.	252.601	
Participación impuestos indirectos	6.611.607	
Participación impuestos carburantes	1.856.472	
Participación F.N.C.M.	754.286	
Compensación Contribución T. Urbana	2.676.689	12.151.655

Sigue DESGLOSE DE LOS INGRESOS REALIZADOS

### CAPITULO 5. INGRESOS PATRIMONIALES.

Intereses de Cuentas Bancarias	53.928	
Rentas de Inmuebles	356.000	409.928

### CAPITULO 7. TRANSFERENCIAS DE CAPITAL.

Subvenciones	575.966	575.966
--------------	---------	---------

### CAPITULO 9. VARIACION DE PASIVOS FINANCIEROS.

Préstamo recibido (operación bancaria)	3.700.000	3.700.000
--	-----------	-----------

<b>TOTAL DE LOS INGRESOS REALIZADOS</b>	<b>48.883.767</b>
---	-------------------



# INFORMACIO

## LIQUIDACIO DEL PRESSUPOST 1980

### DESGLOSE DE LOS PAGOS SATISFECHOS

#### CAPITULO 0. RESULTAS DE EJERCICIOS CERRADOS

Pendiente de Pago ejercicios anteriores	Ptas. 540.156	Total 540.156
---	---------------	---------------

#### CAPITULO 1. REMUNERACIONES DE PERSONAL

Haberes Personal de Plantilla	5.288.093	
Retribuciones Compl. personal plantilla	2.708.454	
Ayuda familiar a funcionarios	62.100	
Remuneraciones en especie	60.000	
Personal laboral	596.469	
Personal contratado	1.241.744	
Personal (del paro: para vigilancia nocturna)	182.556	
Personal (del paro: para otros trabajos)	33.824	
Seguros Sociales, Mutualidades, etc...	216.864	
Asistencia médico-farmacéutica a funcionarios	831.296	
Pensiones de Jubilación	239.935	
Ayuda familiar al personal pasivo	44.175	
Cuotas Mupal. (Montepío funcionarios)	2.776.983	
Gastos de Representación (culturales, visitas)	126.903	
Asistencias	3.250	14.412.646

#### CAPITULO 2. COMPRA DE BIENES CORRIENTES Y DE SERVICIOS.

##### GASTOS OFICINA:

Material fungible: impresos, libros	519.274
Subscripciones, Teléfono, Radio	329.922
Calefacción y reparaciones	139.039
Alquileres / parte oficina teleg.	2.766

##### CONSERVACION Y REPARACIONES:

Cementerios (Barrios: 165.847 y Ulldecona: 566.329)	732.176
Escuelas (Párvulos, E.G.B. y B.U.P.)	663.580
Obras Casa Cuartel y Local Jubilados	268.931
Teatro, Matadero y Mercado	257.585
Varios en Barrios	221.485
Ermita Ntra. Sra. de la Piedad	241.677

##### LIMPIEZA; ALUMBRADO;

##### SEGUROS DE INMUEBLES:

Limpieza Escuelas (Párvulos, EGB, BUP)	847.519
Limpieza otros y Barrios	268.905
Limpieza Ermita de la Piedad	156.000
Luz y calefacción Matadero, Mercado, Teatro, etc.	470.328
Seguros edificios municipales	99.829

##### GASTOS DE LOCOMOCION:

Representantes Barrios	109.200
Miembros Corporación	109.158
Funcionarios	32.463

##### VEHICULOS Y OTROS:

Vehículos, combustibles y reparaciones	229.795
Vestuario y equipo personal	130.909
Manutención Animales / reparto carne /	44.009

##### MATERIALES:

Bombillas alumbrado público	350.784
Campaña de desratización	154.045

##### SERVICIOS: (ULLDECONA Y BARRIOS)

Suministros agua potable y reparar bomba	1.878.319
Suministros alumbrado público	1.811.660
Contrato recogida basuras y limpieza viaria	4.036.608
Contrato Repetidor T.V.E.	104.000

##### REPARACIONES: (ULLDECONA Y BARRIOS)

Alumbrado público	392.986
Red distribución agua potable	347.461
Red alcantarillado	425.100
Parques y jardines	347.077
Vía pública	516.047

##### TRAFICO:

Vallas, señales de tráfico, y otros	507.207
-------------------------------------	---------

##### VARIOS:

Defensa jurídica	111.139
Beneficiencia	87.654
Ayuda Consell de l'Ebre y canal Xerta-Rio Cenja	105.000
Adquisición escultura y pinturas	180.000

# MUNICIPAL

## DETALL D'INGRESSOS I GASTOS

### Sigue DESGLOSE DE LOS PAGOS SATISFECHOS

#### FIESTAS:

Banda de música (actuaciones extraordinarias)	42.000	
Pendiente Fiestas 1979 (Ulldecona y Barrios)	729.513	
Reyes, Semana Santa, Biblioteca	276.322	
Fiestas Barrios 1980	299.779	
Fiestas Septiembre-Octubre de 1980, (Ulldecona)		
Actos públicos	663.910	
Toros	303.218	
Diada de la Ermita	286.132	
Desfile de Carrozas y bailes típicos	201.903	
Reina y Pubillas y noche del pregón	242.770	20.275.184

#### CAPITULO 3. INTERESES

##### PRESTAMOS:

Banco C.C. (Colegio BUP "Ramón Forcadell")	4.800	
Banco C.L.E. (500.000 para agua potable-alcantarillado)	6.852	
Banco C.L.E. (6.000.000 para mercado y matadero)	128.914	
Banco C.L.E. (10.200.000 para el Teatro Municipal)	398.129	538.695

#### CAPITULO 4. TRANSFERENCIAS CORRIENTES.

A pósito Agrícola	410.000	
Subvenciones Banda Música	500.000	
Club Juventut (2ª anualidad)	500.000	
Revista Ulldecona	100.000	
Club Fútbol (última anualidad)	64.000	
Escuela Solfeo	24.000	
Iglesia Ulldecona y Sant Joan del Pas	22.610	
Colegio Secretarios e Interventores	10.000	
Centros asistenciales y Campaña contra el Cáncer	20.000	
Atenciones benéficas y socorros	68.751	1.719.361

#### CAPITULO 6. INVERSIONES REALES.

Pago aplazado parcela Colegio preescolar	245.000	
Obras Preescolar (agua, alcantarillado, luz, vallado)	1.035.540	
Construcción Nichos	496.500	
Coche Policía Municipal (dotación completa)	442.205	
Fotocopiadora, Clorador y otros	296.718	
Redacción proyecto Depósito de aguas Mediciones Solares	384.854	
Casco Urbano	180.000	3.080.817

#### CAPITULO 7. TRANSFERENCIAS DE CAPITAL.

Al Plan de Obras y Servicios (contraído pero no pagado todavía: 976.624)

#### CAPITULO 9. VARIACION DE PASIVOS FINANCIEROS.

##### AMORTIZACION PRESTAMOS A CORTO PLAZO

A Delegación de Hacienda (viviendas maestros)	5.400	
A Diputación Provincial (Bar Teatro Municipal)	200.000	
Banco C. Local (por cobros en Hacienda)	3.986	
C.A.P.T. (avales póliza Acequia Foya)	24.160	
C.A.P.T. (gastos póliza 3.700.000)	208.888	
C.A.P.T. (reintegro oper. tesorería poliza 3.700.000)	3.700.000	

##### AMORTIZACION PRESTAMOS A LARGO PLAZO:

A Banco C.C. (Colegio BUP "Ramón Forcadell")	26.666	
A Banco C.L.E. (500.000 agua potable, alcantarillado)	11.040	
A Banco C.L.E. (6.000.000 mercado y matadero)	177.695	
A Banco C.L.E. (10.200.000 Teatro)	297.843	4.655.678

##### TOTAL DE LOS

PAGOS SATISFECHOS	45.222.537
-------------------	------------





## UNA XERRADA AMB JAUME ANTICH BALADA ALCALDE DE LA VILA

per poder cobrir les necessitats més precises. Es van fer petites obres als Cementiris, a les Escoles, al Quartel i als Jubilats, a l'Ermida i als Barris.

Els CAPITOLS 3 i 4, respectivament inclouen els interessos i amortitzacions dels crèdits contraguets per l'Ajuntament, i s'han ajustat a lo previst. En lo 9, hi ha que fer constar que inclou el retorn de la pòlça de Crèdit, per 3.700.000 ptes.

El CAPITOL 4, són les subvencions anuals que es concedeixen, unes com la del Pòsit per ser per Llei l'1% del Pressupost destinat a Pòsit Agrícola. Altres, com la del Club Joventut i la del Club de Futbol, per ser en compliment d'acords presos al seu dia per l'Ajuntament. La de la Banda es va incrementar sobre anys anteriors en tot lo possible. La de la Revista «ULLDECONA» és la mateixa qui hi havia abans, i serveix com a compensació dels exemplars que en nom de l'Ajuntament s'envien als Llocs Oficials, i per la publicitat que representa la publicació de la informació municipal. Les demés subvencions són pràcticament les mateixes d'anys anteriors.

En el CAPITOL 6, hi han les despeses del Preescolar, tant dels terrenys com de les obres que es van tenir de fer per portar l'aigua, llum, «valla» de protecció. Està també la compra del cotxe de la Policia, una fotocopiadora, el clorador de l'aigua potable. També hi ha una quantitat per «nichos», les despeses de redacció del Projecte de Depòsit d'Aigua, i els Costos de medicació dels solars.

El CAPITOL 7 s'ha contraguert, però no s'ha pagat encara, ja que l'obra no s'ha fet encara. Això vol dir que els diners

s'han guardat per enguany, per pagar-ho una vegada s'hagi fet.

Resumint, ha estat un any en que s'han incrementat bastants els Ingressos en referència a exercicis anteriors tant per Transferències de l'Estat com per l'augment de les Taxes municipals, amb la finalitat d'eixugar el déficit de l'any anterior; i havent-se mirat molt el que es gastava, mirant de no fer més que lo precís.

### — Com està el Pressupost d'enguany 1981?

Encara es prompte per aventurar dades concretes, ja que s'està començant la redacció per part del Sr. Secretari, a l'haver-se retrasat les normes per la seva confecció.

### — Bueno, però independentment del Pressupost, ¿hi han algunes coses previstes immediates?

Lògicament, sí. I la que en aquest moment, més ens preocupa i estem treballant en ella, és el tema de l'aigua. S'està mirant quasi diàriament els cabdals i prenent les mesures necessàries. Però ademés es fan gestions continues, prop del Servei Geològic del M.O.P.U. perquè comencin ben aviat les noves prospeccions; per altra banda es treballa per l'inici del nou Depòsit; hi ha que fer constar que totes dos obres estan incloses dins dels Plans d'Obres i Serveis de la Generalitat per 1979 i 1980.



### — Qué ens pot dir sobre la liquidació del pressupost de 1980?

Tractaré de comentar els aspectes més importants.

INGRESSOS: En referència al Pressupost inicial han augmentat les entrades per Impostos Directes i les Transferències Corrents i han disminuït les ingressos Patrimonials.

També ha estat superior a lo previst la recaptació de les Taxes Municipals.

Això vol dir bàsicament que hem rebut més diners de l'Estat dels pressupostats, encara que una part corresponien a l'any passat.

El CAPITOL 0. RESULTES és referent a Exercicis anteriors, per lo tant no pertany pròpiament a aquest exercici.

I en quant a l'Operació de Tresoreria és la Pòlça de Crèdit per 3.700.000 ptes. que vam concertar per poder pagar a primers de 1980 els deutes pendents, i que un cop recaptats els Ingressos vam tornar per no tenir que pagar interessos.

En quant a lo pendent de cobrament, una part important ja s'ha cobrat en aquests moments, però anirà com a RESULTES de l'exercici d'enguany, 1981.

### DESPESES (GASTOS)

El CAPITOL 1, que és bàsicament el dels Costos de Personal, pràcticament s'ha tancat d'acord en lo pressupostat.

El CAPITOL 2, que és el que compren els Costos de manteniment, reparacions, neteja, i també una partida important són les Festes, es va tenir d'augmentar durant l'exercici

per Felip Delgado Zubiri

### — I en quant a obres, què ens pot dir?

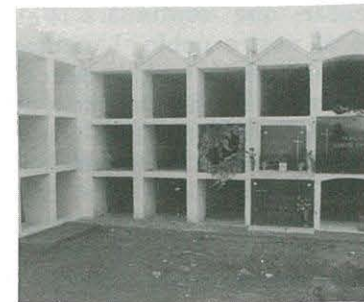
Efectivament, n'hi han algunes que han estat aprovades per la Permanent o el Plé i s'han fet o s'estan fent en aquests moments:

Obres als Cementiris de St. Joan, Valentins i al d'Ulldecona.



Un pas inferior per peatons a la carretera d'Alcanar, baix de la via de RENFE.

Aconseguir de la Diputació l'enllaç de les carreteres de Vinaròs i la d'Alcanar.



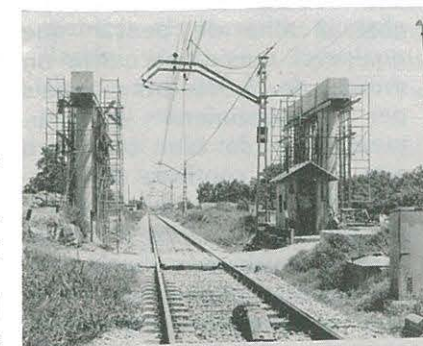
Col.laboració a la Pista Poliesportiva feta a les Escoles.

Obres fetes a la Clínica Rural i pendents a l'antic convent de les Carmelites.

Obres que s'estan fent al Retén i a la Sala d'Espera de l'Ajuntament.

Compra de terrenys als Valentins per a lloc d'esplai.

Encara que no siguen obres, s'ha aconseguit un important ajut pel Col.legi de BUP.



Preparar obres de restauració i protecció de les pintures rupestres amb els ajuts rebuts del M.Cultura.

L'Arquitecte Municipal està treballant en les Normes Subsidiàries per les que se'ns ha concedit un ajut de la Generalitat.

El fill del poble, Alberto Ferré, està acabant la Història d'Ulldecona, que l'Ajuntament podria editar.

La càmera Agrària està esperant l'ajut de la Diputació per mitjà de l'Ajuntament per la restauració de camins.

### — A mig i a llarg plaç què ens pot dir?

A MIG PLAÇ, s'està treballant en:

Un repetidor de TVE a la Costa Les Moles per Ulldecona i la Sènia. Uns nous terrenys per instal.lacions esportives.

Preparar les obres a fer a l'Ermida amb els ajuts de la Diputació ja confirmat i del Govern Civil pendent.



A més LLARG PLAÇ hi han altres inquietuds:

Que la Diputació faci un nou Pressupost Extraordinari on incloure la restauració de l'edifici del Mercat Vell.



Que el MOPU ens aprovi l'ajut per restaurar a fons l'edifici de l'Ajuntament.



Un gran desig seria poder aconseguir que el Col.legi de BUP passés a ser Institut per l'estalvi que produiria als pares dels alumnes. És molt difícil.

Queden pendents pavimentació de carrers, enllumenat, clavegueres tant als Barris com al casc d'Ulldecona.

En fi, feina en queda molta per fer.

— Doncs, endavant ¡i a la feina!



# ENTREVISTA

hores de son perdudes, però per amor a la música, a la Banda, i al poble, es fa tot, i és una gran satisfacció veure l'escola de música que tira avant.

Número de músics que componen la Banda?

33 músics.

Edat mitja dels músics?

L'edat mitja ve a ser sobre els 20 anys.

Tenen alguna ajuda municipal, és suficient, o no?

L'any passat vam tenir una ajuda bastant considerable per part de l'Ajuntament, però no obstant s'ha de pensar que qualsevol músic, necessita un mínim de 5.000 pts. anuals per manteniment d'instruments. Per lo tant considero que l'ajuda continua sent insuficient, ja que el Director continua fent la seva tasca com un músic més. Seria convenient per enguay de veure si l'Ajuntament o algun Organisme pugués ajudar amb alguna quantitat per a compensar un mínim l'esforç del Director.

Apart de les subvencions, tenen alguna ajuda més?

Hasta fa dos anys la Diputació ens donava una quantitat per poder comprar uns instruments que ens feien falta; vàrem fer una cistella de Nadal, tot el poble va respondre magníficament amb la

compra del números, el que ens suposa una gran ajuda, que agraïm a tots des d'aquestes planes.

Perspectives de futur de la Banda Local de Música?

Les perspectives són bones; tenim bastants alumnes a l'Escola de música, el que fa pensar que continuarà l'afició al nostre poble, i mentres hi hagi afició i algú que els ensenye la Banda no pot desaparèixer.

La Banda ha prestar un servei al nostre poble, com estan les ganes de continuar endavant?

Les ganes són totes, si l'Ajuntament i el poble ens dóna el seu ajut com fins ara, nosaltres no els defraudarem.

Qui assumeix ara la direcció de la Banda?

La Direcció l'assumeix Joan Bte. Vizcarro, que fent un gran esforç —ja que el seu treball és pràcticament incompatible amb la direcció—, fa molts de sacrificis per poder estar amb nosaltres. Quan ell per raó del seu treball o enfermetat no pot estar davant, ho fa el company Miquel Fusté.

Està satisfet amb la seua labor com a President?

No, crec sincerament que s'hagués pogut fer més, si



Banda Local de Música "Avui"

## AMB: JOAN JOSEP ITARTE NOLLA PRESIDENT BANDA LOCAL DE MUSICA

hagués hagut davant una persona més capacitada; i si algo hem aconseguit és fruit de la Junta, que són junt a la resta de músics de la Banda, qui perden les hores i treballen per a perfeccionar-los musicalment.

Alguna anècdota o recorda d'aquests anys al servei de la Banda?

Ara em ve a la memòria una, que em va donar una de les satisfaccions més grans que he tingut dins de la Banda, es tracta de lo següent: «Amb motiu de la inauguració de l'aigua potable a Godall per l'Excm. Governador Civil, la Banda es va desplaçar a tocar i els actes varen acabar més tard de lo previst, i a Tortosa tenien que tocar els nostres músics menors components també de la Banda Juvenil Baix Ebre-Montsià, quasi a la mateixa hora, perque es celebrava un concert al que assistia el Sr. Delegat de Cultura. El director Joan Bte. i jo vam agafar els nostres

cotxes, vam posar als joves com a «sardines en casco» i vam marxar cap a Tortosa; pel camí amb els cotxes en marxa, s'anaven canviant els uniformes, amb les dificultats que això suposa. Quan van arribar a la plaça on es feia el concert, ja havien tocat la primera peça, i anaven a començar la segona, al veure'ns a nosaltres van anunciar la nostra arribada pels altaveus dient el motiu perque arribavem tard, el públic posat en peu, va aplaudir molt, mentres els joves de la nostra Banda s'anaven incorporant als seus llocs d'actuació. Va ser molt emocionant.

Sr. President, per acabar vol dir algo més?

Demandar al poble que segueixin amb el recolzament que fins ara ens ha demostrat, i a les autoritats i demés entitats que tenen a la seua disposició, per a qualsevol acte cultural que es pugue organitzar. Ademés vull donar les gràcies públicament, a unes

persones que no obstant no ser del poble, es senten ulldeconencs com el primer; es tracta del Sr. Comandant de Lloc de la Guàrdia Civil, i demés membres del «Puesto» que fan possible sense detriment, del servei, l'assistència de un dels seus companys, que toca amb nosaltres, es diu Ricardo Arquero, és un gran trompeta i una excel·lent persona.

A. D.

DES D'AQUESTES PLANES, ANIMEM AL SR. PRESIDENT, JUNTA DIRECTIVA, I COMPONENTS DE LA BANDA LOCAL DE MUSICA PER A CONTINUAR ENDAVANT AQUESTA DIFICIL TASCA QUE FA POSSIBLE QUE LA NOSTRA VILA TINGUE UNA DE LES BANDES DE MUSICA MES ANTIGA I MILLORS DE LA COMARCA.



Banda Local de Música "any 1929"

Edat?

36 anys

Temps que porta com a president de la Banda?

Quatre anys, o sigue, dos mandats i a partir d'enguay serà el tercer mandat.

Qui va ser el seu antecessor?

Sóc el primer president de la Banda, ja que abans no existia junta directiva.

Apart de la Presidència, quan anys fa que toca a la Banda?

Deu fer uns 18 anys, des de que tenia 16 ó 17 anys.

Costa molts de sacrificis portar endavant aquesta tasca?

Com a totes les demés Entitats del nostre poble, costa molts de sacrificis i moltes



TAPAS VARIADAS

## Bar Alameda



ESPECIALIDAD EN:  
TAPAS DE COCINA, ALMUERZOS,  
MERIENDAS Y BOCADILLOS  
Sales y Ferré, 10 · ULLDECONA



## MANUEL MARTORELL

TRANSPORTES

Carrer del Calvari, 48  
Teléfono 72 02 52  
ULLDECONA

# eurochrom

LABORATORIO FOTOGRAFICO

Avda. Ramón Salomón, 19  
Teléfono 720363 · Apartado 7

ULLDECONA

DISTRIBUCIO, VENTA E INTALACIO DE  
TUBERIES P.V.C. - FRISOS  
PAVIMENTS P.V.C. - MAT. CONSTRUCCIO  
I SANEJAMENTS

## «Agasa - Balagué»

Aportament d'aigües per a usos industrials  
i agrícoles

Carrer del Mar, 15 - Telèfon 72 02 16 - ULLDECONA

ESPECIALIDAD EN FRANKFURT  
y plancha en general

## Josep Martorell

PALES CARREGADORES i  
RETRO-EXCAVADORES

TRANSPORTS EN GENERAL

Al servei d'Ulldecona i Comarca

Sant Antoni, 2 - Telèfon 72 01 64  
ULLDECONA



Vicente Ferrnandez  
Carrer del Calvari, 57 - ULLDECONA



## BIBLIOTECA POPULAR DE LA DIPUTACIO

Proseguint la línia de donar a conèixer els notes ulldeconencs més il·lustres, preguem a tothom que tingui notícia d'algun fill d'Ulldecona que s'hagi destacat en qualsevol rama del saber o activitat especial, que pot comunicar-ho a aquesta secció en la que hi figuren els que coneixem, però no hi són segurament tots els que hi podrien figurar.

Portem ara a la vostra consideració una persona exemplar, que fa uns anys vàrem tenir el gust de conèixer personalment en una visita que feu a la Biblioteca. Aquest visitant era el P. Agustí M<sup>a</sup> Forcadell, O. Carm. qui va quedar agradablement impressionat comprovant el bon ús que se'n fa de la seva, en altre temps, "Escola de nois" i va recordar amb un punt de melangia aquella època d'alegria sense penes en que varen transcórrer els anys de la seva infància. Aquest carmelita, reconegut escriptor per ploma més autoritzada que la meua, confessà portar al seu cor el niuet on va veure la primera llum i em prometé enviar les seves obres en donatiu a la Biblioteca. Així mateix ho ha fet al llarg del temps i aquí tenim una extensa bibliografia que pot consultar lliurement tothom que l'interessi.

P. AGUSTI M<sup>a</sup> FORCADELL I ROIG, Ord. Carm.— Natural d'Ulldecona on nasqué el 6 d'agost de 1902, batejat amb el nom de RAMON. Escolà de la nostra església parroquial, potser d'aquesta circumstància es valgué el bon Déu per desvetllar en ell una inclinació sacerdotal, amb anhels d'anar a estudiar al seminari de Tortosa; però com els seus pares no tenien suficients recursos, no pogué de moment realitzar el seu desig. Pels anys 1914-1915 vingué a predicar a la Vila un Pare Carmelita d'Onda i el nostre Ramon li manifestà la seva vocació, que pogué seguir al seminari menor dels Carmelites d'Onda. Arribat el temps feu sa primera professió religiosa en l'Ordre del Carme, canviant el nom nadiu amb el de fra Agustí Maria, per desig manifestat pel seu pare, Agustí, allí present. Cursats a Espanya els estudis filosòfics, etc., fou enviat a Roma per cursar estudis superiors de teologia, ordenant-se de sacerdot a Roma, on es doctorà en Sagrada Teologia, retornant després a sa pàtria, destinat pels seus superiors a exercir la docència en diversos centres de formació religiosa-sacerdotal del seu Orde (Barcelona, Salamanca, etc.), tasca que ha vingut realitzant quasi bé tota la seva vida.

Fruit de la seva llarga labor docent (els seus estudis preferits, a més de la teologia, han estat la sagrada litúrgia i el cant gregorià) ha pogut publicar una munió d'escrits: articles en revistes nacionals i estrangeres, opuscles i alguiris llibres monogràfics, sempre, preva-

lentment, sobre matèries eclesiàstiques. Actualment resideix a Barcelona, exercint el càrrec de coadjutor-organista a la Parròquia de Sta. Joaquina de Vedruna, confiada als Pares Carmelites: parròquia molt dinàmica on actuen fins i tot quatre comunitats neo-catecumenals, les fundades per Kiko Argüello, que cada vegada s'estenen més arreu del món, com "ferment renovador" de l'Església.

Aquí a la Biblioteca tenim registrat un opuscle amb el títol "Bibliografia Litúrgica del P. Agustí M<sup>a</sup> Forcadell, Ord. Carm. 1927-1967" (escrit per Fr. Arcangel M. Ribera, Ord. Carm.) on hi trobem consignats 421 títols de publicacions, havent-nos pogut assabentar últimament que a principis del 1981 hi ha que sumar-ne 350 més, o sigui 771 títols.

Entre molts altres podem consignar els següents que es troben a la Biblioteca:

FORCADELL, Augustino M.— Ritus Carmelitarum Antiquae Observantiae.

FORCADELL, Augustinus M.— Commemoratio solemnitas Beatae Mariae...

FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— El Rito de la Paz en la Acción Eucarística.

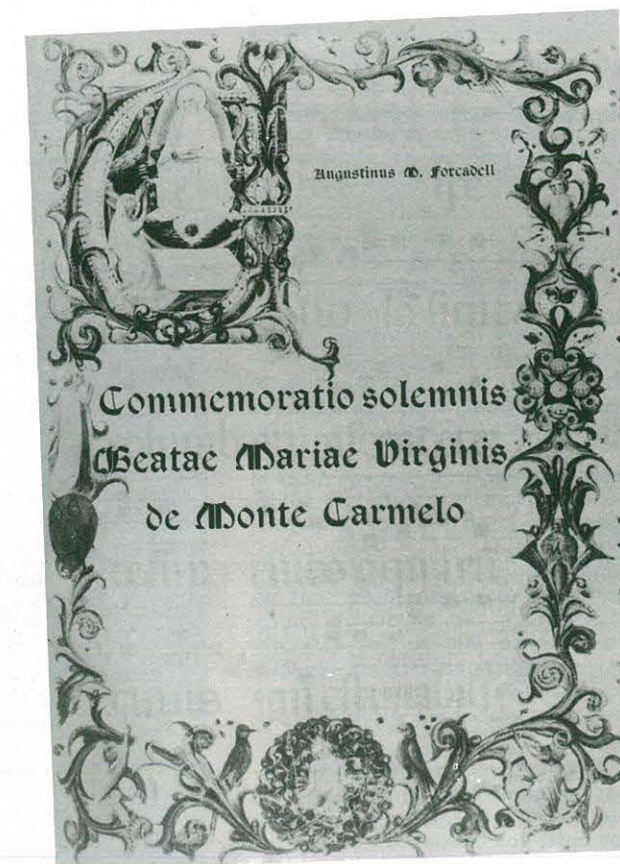
FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— Valor educativo del Rito de la Paz.

FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— El Carmen de Tárrega.

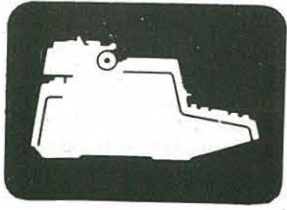
FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— Directorio Carmelita de Liturgia Pastoral.

FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— Hareis el Memorial Mio.

FORCADELL, Agustín M<sup>a</sup>.— En el primer decenio de la promulgación de la Constitución conciliar sobre la Sagrada Liturgia.







# COL.LABORACIONS

## NUEVA HISTORIA DE ULLDECONA



Després d'arribar a les mans dels lectors, l'anterior número de la revista on s'inclouia un primer avanç de la futura edició de la Història local, del nostre convilatà Sr. Alberto Ferré, hem rebut mostres d'interès, amb el desig de no regatejar cap esforç ni diners, per fer un gran llibre que testifique a les generacions futures els nostres orígens, l'arrelament català i la defensa de la cultura heretada dels nostres avantpassats, així, com de les tradicions i costums, que el temps i els fets succeïts no han pogut esborrar.

Confiem rebre ajut de les institucions culturals, per tirar endavant aquesta tasca que entre tots hem de fer possible, i esperem de tots els convilatans i amants de la nostra terra la informació, opinió i consell, per millor encertar aquesta edició de la Història d'Ulldecona.

J. D. A.

### ULLDECONA ENTRE LOS AÑOS 1149 Y 1222

Así como la conquista y ocupación de Tortosa se producen simultáneamente, su extenso término municipal entró en un proceso de absorción gradual. Este hecho ha inducido a algunos historiadores a creer que las tierras que van hasta el río Cenja (antiguamente "de Ulldecona") tuvieron que esperar un posterior empuje de la Reconquista. Tanto Andrés Giménez Soler —investigador que "ha leído más en documentos que en libros impresos"— como Miguel Gual Camarena, especialista en esta área geográfica, señalan a Ulldecona como conquista probable —dicen— de Alfonso II.

El documento de entrega de Tortosa ya especifica claramente: "usque Valdichona". En acuerdo anterior entre los cristianos, los dos distritos del Montsià (Amposta y Ull-



decona) se conceden a los Hospitalarios; el primero lo confirma el rey en 1149, el segundo tuvo que esperar hasta 1178.

En la donación de Godall (1153) se incluye un molino ubicado en el río de Ulldecona.

La conclusión más verosímil coincide con la opinión del historiador Font; y es que la caída pactada de Tortosa ponía a todo el término en manos cristianas, empezando las primeras donaciones con el reparto de la ciudad y sus aledaños, para ir luego extendiéndola a su territorio con vistas a una repoblación escalonada y efectiva que, en la comarca del Montsià se intensificó hacia el segundo tercio del siglo XIII, probablemente en relación con el desplazamiento de la frontera valenciana (33-779). Fue en esa época (1149) cuando se dictó que "se recompensará con un solo maravé por el hallazgo de un sarraceno fugitivo entre Tarragona y el Ebro, y dos, si fuere desde el Ebro hasta

Ulldecona". Es posible que, hasta su repoblación, esta área viviese en un régimen cercano al de "tierra de nadie" aunque conservando buena parte de la antigua población musulmana, por razones económicas y sociales.

En otro orden de cosas menos polémico, registramos la primera aparición de Ulldecona en un documento; lo extendía el papa Calixto I en febrero de 1120, confirmando las posesiones del cenobio vallesano. Citamos textualmente del "Cartulario de Sant Cugat"— III, pg. 46: "cum alegeria Dertosa ab aqua de Ullconca usque in extrema villa de Alcozer... (también en 34-592). En las sucesivas donaciones aparece Ulldecona limitando términos: La Rápita (1150) "sicut terminatur ab aqua Vallichonae"; Godall (1153): "in predicta aqua de Vayl de cona"; Horta de San Juan (1165): "usque in mare ad Uldeconam"; al monasterio de Poblet (116 "in toto termino de Castro Vallis de Chona"; a la orden del Hospital (1178): "castrum Ulldechone"; Benifasá (1195): "sicut aqua de Valimona etc. Obsérvese como la grafía varía continuamente, guiándola solo el sentido auditivo (la ch latina suena como k).

Entre todas estas notas sobresale un dato que nunca más se repetirá; es la donación que el 20 de febrero de 1167 hizo un tal Arnau de lacha a Poblet, de un campo y tierras de pastoreo "in honore de Valle Chona... Dono similiter vobis sine omni censu paschua ad onorem vestrum gannatum in toto termino de Castro Vallis de Chona" reproducido en el Cartulario de Poblet —edic. en Barcelona. 1938—pg. 127 (34-613 (nota: honor equivalía a tierra concedida en feudo (38-141)). Tampoco hay que acentuar el misterio acerca de una propiedad de ese monasterio en nuestras tierras, pues el traspaso de derechos era tanto o más.

## CARTA PUEBLA DE ULLDECONA (1222)

Se define así al documento en que consta el reparto de tierras concedidas a los pobladores de algún nuevo lugar. En el caso ulldeconense, a pesar de la deslumbrante magnificencia que parece significar este hecho, no es más que otro eslabón en la secuencia colonizadora de la Reconquista. La belleza de esta historia es poder contemplar con documentos en mano la génesis de un nuevo mundo en el que, si una ineludible batalla está en su base, los avances posteriores van haciéndose con pactos, concesiones, rectificaciones y paciencia. A las aljamas moras y judías se las mantiene otorgándoles fueros; con las nuevas tierras se dan señoríos a los que se exigen asentamientos agrícolas y luego urbanos; más tarde se les confirman sus derechos con las cartas-pueblas. Posteriormente estos señoríos van siendo eliminados a base de permutas y finalmente por compras reales, lo que hace desaparecer su presencia como elementos de poder.

La situación jurídica del castillo de Ulldecona —núcleo inicial de la población—, quedaba determinada por la encomienda que de su tenencia feudal había hecho el maestre hospitalario de Amposta a Ramón de Moncada y sus sucesores en 1191. Y es el 11 de abril de 1222 cuando éste, con el asenso del maestre Folch de Cornelló, concede su carta-puebla a un grupo de vecinos y demás pobladores que pudieran seguirles, hasta un tope de doscientos; en el orden jurídico se registrarán por las costumbres y libertades de Tortosa.

Redactada en latín, su traducción es así:

"El noble Ramón de Moncada, en nombre propio y de todos los suyos, con el consejo y voluntad de Frey Folch de Cornelló (=Cervelló), Maestre de Amposta, y de la Asamblea o Capítulo y demás Freyres, da a todos los pobladores, la villa de Ulldecona, con sus términos, según se confronta desde Los Miliarios hasta el río de Ulldecona y el valle del Pino, con sus términos, y el valle de Barberá, con sus términos, y la Foya de Ulldecona, y todos los baldíos (amprius) del Montsià, según vierten las aguas en la Foya de Ulldecona, y se viene al Coll de Freginals, y según se viene al congosto del collado llamado



lafatim, desde donde se divisa Tortosa, y por la banda que fluyen (las aguas) desde el término de Goday, en dirección a la Foya, y revierte a Los Miliarios, y así como le olvidé el río de Ulldecona.

Dentro de dichos términos generales se incluyen en la donación sus entradas y salidas, derechos y pertenencias, aguas y pastos, maderas y cazas, corrientes de agua, pesqueras, rocas y montañas, incluidos también los baldíos o yermos, y con todos los derechos y pertenencias que corresponden a la predicha villa, etc., etc. y no sólo a los habitantes presentes, sino además a sus sucesores y aún a los que vinieron a poblar Ulldecona y a residir en ella.

Quiere y pretende el donante, que en la predicha villa vivan y tengan su domicilio hasta el número de doscientos labradores, y que posean casas y heredades en la forma que se les asigna, y que ellos las asignen a los otros, y dividan a cada uno en heredad propia, libre y franca, salva la fidelidad que a él y el Maestre y los Freyres o caballeros de la Orden del Hospital se reservarán a su propio dominio, dentro de los antes mentados términos.

La donación libre y franca de todas y cada una de las expresadas cosas se les hace para que vivan y se gobiernen conforme a las buenas

Costumbres y libertades de Tortosa, dadas o reconocidas por el Conde de Barcelona Don Ramón Berenguer IV en la Carta-Puebla de 1149, corroboradas y aumentadas posteriormente por el Rey Don Alfonso II de Aragón.

Quiere y dispone el donante que esta Carta-Puebla permanezca perpetuamente en su plena validez y que nadie pueda invalidarla.

Hecha y firmada el 11 de abril del año del Señor 1222.

(siguen las firmas de)

Ramón de Moncada  
Frey Folch de Cornelló, Maestre de Amposta  
Frey Domingo de Antiana, Preceptor de Amposta  
Frey Ugo de Folaquer, Senecal  
Frey Ramón de Anzamura, Preceptor de Lérida  
Frey Ramón de Tarazona, Camarero de Amposta

Yo Ramón, notario del señor Maestre, por mandato del mismo, lo autoricé con mi firma y puse mi signo; asegurando haberlo hecho por mandato de dicho señor Maestre y demás Caballeros.

Ramón de Sintillis (=Centelles)  
Ramón Dalmacio  
Pedro Tomás de Lérida  
Bernardo de Podio (=Puig)  
Arnaldo de Penitens  
Testigos que vieron como firmó Don Ramón de Moncada."

Alberto Ferré



# GRAU

Ferreteria Industrial

i Domèstica

LLISTES DE NOCES  
ELECTRODOMESTICS SUPER-SER  
PINTURES TITAN-LUX  
Distribuidor Oficial: BOSCH i  
MOTO-SERRES TRONK

Carrer Major, 104 - Tel. 72 01 89

ULLDECONA



CARNISSERIA i EMBUTITS.

## CONSOL FORCADELL



Plaça M. Tradició, 12 - Tfon. 720083  
ULLDECONA

Mecànica en General Automovilística e Industrial  
Rectificado de Motores  
Especialidad en Trabajos Torno, Fresadora  
y Montaje Volquete Hidráulico  
Lavado y Engrase Turismos y Camiones

## TALLERES Gilabert

JOSE ANTONIO GILABERT SORRIBES

Padre Palau, 8 - Tel. 72 02 55 - ULLDECONA

Reparación - Rectificado y Lapeado Válvulas de todas clases  
de la Industria Petroquímica

Concesionario de:  
VOLQUETES COMELLAS, S.L.

OFICINA TECNICA  
LO y SA SEGUROS

## y Auto - Escuela BARRENO

a su servicio en...

Calle Mayor, 111 - Tel. 72 00 48

ULLDECONA

## ESCOLES E.G.B.



### L'EDUCACIO, AVUI

Diu que el món està passant uns difícils moments, no és res nou. Diu que l'actualitat política, social i laboral és preocupant tampoc. I que tot això repercuteix en l'educació és innegable.

Avui, l'educació també està en crisi. El concepte «tradicional» d'educació ja no és vàlid pels temps que estem vivim, però... hem sabut crear un nou concepte?

La societat d'avui en dia està falta d'il·lusió la majoria de la joventut no té metes. Ja no la mouen els grans ideals. La manca de treball, la impossibilitat d'auto-realització, l'apatia i el desinterès general per tot, és cada vegada més generalitzat entre les joves generacions.

No hi ha cap dubte que educar en aquestes circumstàncies tan adverses és una tasca difícil. El desànim i desànim ens farien abandonar moltes vegades. Però, és el rept que ens porta el temps. Davant nostre se'ns presenten unes criatures a les que hem de fer sanes (física i mentalment), íntegres, lliures creatives i, això que oblidem moltes vegades, responsables.

No, no és senzill. Els objectius són alts, les forces curtes i l'ambient social no és, precisament, encoratjador. Si, de veritat, ens importen els fills hem de procurar millorar-los, preparar-los per un demà, ja molt pròxim, adequat a les seves possibilitats, ensenyar-los a comprendre i fer-se comprendre, a que els respectem i respectem ells també. Però també hem de fer-los veure que les coses no són perquè sí, que tota superació costa un esforç personal i que el sacrifici estarà present en moltes ocasions.

La tasca és llarga. Exigirà molta atenció de part dels pares a l'evolució del nen, als

seus interessos, preocupació pels seus petits o grans problemes. Exigirà temps (d'on l'hem de treure?) per escoltar-los i saber (qué difícil és!) parlar i dialogar de tu a tu amb ells. Els haurem també de demanar responsabilitats i exigir-los, si convé.

I per aconseguir tot això, hem de posar-nos a treballar ja. I a treballar conjuntament, societat, pares i educadors. Debem unir criteris i esforços, coincidir en lo fonamental i començar a desenvolupar-lo. Si no ho fem així, perdrem el tren del futur.

Josep



## POESIA

### AL RECER DELS PORTS DEL BESSEIT

*Passa de vegades, quan el pensament  
s'escapa com una papallona blanca,  
quan arriba fins aquests camps que semblen  
uns personatges freds i eixuts a l'hivern...  
quan semblen cansants i ressecs a l'agost,  
que ja ensuma i respira el perfum del vent,  
refrescat, que corre eixerit i potent;  
vent que se sent amarat de pluja fina  
en els dies grisosos,  
quiets i callats de l'avençada tardor.*

*Aquest vent se sent acarolat per l'astre  
sols als matins de la nostra primavera:  
de dia en dia, ens va fent més companyia:  
és com un amor que ens dona llum, calor,  
vida... i també la il·lusió de viure cada dia.*

*Quan la papallona blanquinosa hi arriba  
ella s'adona que es troba a casa seva.*

M<sup>a</sup> Josepa Espinosa





**Reddis** Societat d'Assegurances Mútues

Raval Sta. Anna, 40 - REUS - Tel. 30 48 44

L'hi ofereix els millors serveis en les següents cobertures:

Automòbils	Vida
Incendis	Accidents individuals
Pèrdues d'explotació per incendi	Responsabilitat Civil
Robament	Combinat de la llar
Cristalls	

DELEGAT A ULLDECONA:

**Ramón Raga i Blanch**

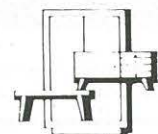
Major, 131

**TRANSPORTS BADOCH**  
(Combinat amb tota Espanya)

Servei diari de camions

**Agència Barcelona**  
Nàpols 146 - Tel. 245 34 57

**Oficina Central**  
Passeig de l'Estació, 21  
- Tel. 72 00 82  
**ULLDECONA**



**Muebles ARNAU**

Servicio de montaje gratuito  
a toda Cataluña  
y Región Valenciana

Major, 82 Tel. 72 03 58  
Major, 93 Tel. 72 01 75

**ULLDECONA**

Comercial "Sant Lluc"

PRODUCTOS  
PARA  
AVICULTURA  
Y  
GANADERIA

C/. Mayor, 108

**ULLDECONA**



## ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ULLDECONA

### ¡TERCERA EDAD!

Es una satisfacción en llegar a... la TERCERA EDAD... La recta final. La capacidad intelectual, deprime. El orgullo, se desvanece. Las fuerzas, van decayendo paulatinamente. La sensatez se desparrama. Las enfermedades, las penas, los esfuerzos, las preocupaciones y todo lo pasado en nuestra juventud, se venció con la vitalidad de las fuerzas de la juventud, pero ahora al paso de los años, se acentúa poco a poco y palulatinamente. Ya no hay cuestas que subir ni llano por donde andar. Solo nos resta la pendiente final, más o menos prolongada, que al menor descuido, estamos propensos en caernos. Los frenos ya están gastados. Las dos piernas nos son insuficientes. Necesitamos la ayuda de un bastón, muletas, carrito de inválidos, o... tal vez un sillón o la cama, nadie ya se preocupa de nosotros. ¡Qué perra vi-

da la de un anciano que ya lo ha dado todo en vida!. Los tratos con la juventud, se están distanciando. No es que el hijo, el nieto, el hermano, el pariente o el amigo haya dejado de quererte, pero una mútua reunión o conversación, es materialmente imposible. La alegría, la fuerza, la ambición... todo se lo ha llevado los años. Ya no podemos compaginar con la juventud. Sólo podemos serles útiles... si nos quieren hacer caso, es dándonos buenos consejos dado a la experiencia que en el transcurso de los años hemos adquirido.

Pero no lo tenemos todo perdido. Nos queda nuestro propio ambiente, juntándonos en reunión, todos estos que se nos denomina TERCERA EDAD. Sin lugar a dudas, tenemos la solución en esta: ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS. En más o menos, de una misma edad. Nos reunimos, 20, 30, 40 ó 60, a cada día. Ninguna riña,

disputa, discordia o rencor. Todos estamos en perfecta armonía. Lástima, que el Local se nos hace pequeño, para los cerca de 300 asociados que somos. Ahora, pudiendo entrar como socios con todos los privilegios, al cumplir los 60 años según acuerdo tomado en la ASAMBLEA GENERAL DE TODOS LOS DELEGADOS, con fecha del 28 de Febrero pasado, aún lo será más, pero creo, que con voluntad, lo arreglaremos hasta que nos hagan el nuevo local que se nos prometió inaugurar para el año 1982. Todos los asociados, deseamos que sean hechos y no solo palabras que una simple brisa puedan llevarse. Tenemos en proposición, el prolongar el tejado, para poder pasar en los días apacibles, en el mismo jardín, tomando el fresco, el sol, nuestro café o hacer nuestra acostumbrada partida de cartas o ajedrez. Hasta el mes que viene, y suerte.

M. Vidal Barrera



**PIMEC**  
PETITA I MITJANA EMPRESA DE CATALUNYA

### NOTA DE PREMSA

PIMEC — Petita i Mitjana Empresa de Catalunya— davant l'atac que s'ha fet contra la normalització de l'idioma català, manifesta:

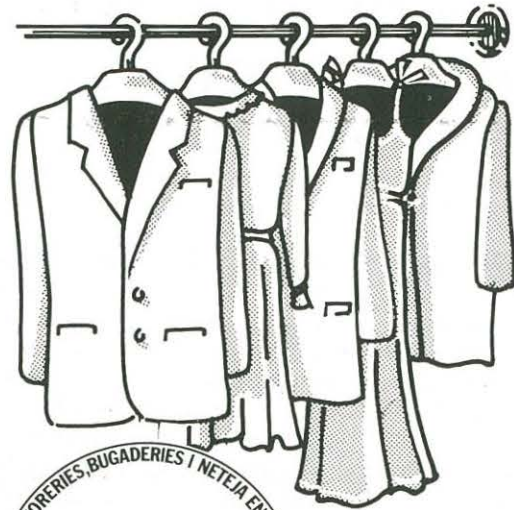
— Que rebutja qualsevol manipulació que obstrueixi el procés de normalització de l'ús de l'idioma català en totes les activitats de la nostra societat.

— Que actualment aquesta normalització tot just s'està

iniciant, i es per això que insta a persones i institucions que facin un esforç comú perquè —en un futur immediat— tota persona que visqui a Catalunya, i ho vulgui, pugui fer ús del català com a llengua pròpia en les seves activitats, siguin del caire que siguin, tal com diu l'apartat 1) de l'article 3) de l'Estatut de Catalunya, d'acord amb el contingut de la Constitució espanyola.

24 de març de 1981





# NO ARRIESGUE SUS PRENDAS Y ROPA MAS APRECIADA!!

Diríjase a los establecimientos que ostentan el emblema de la Asociación de Empresarios de Tintorerías, Lavanderías y limpieza en seco de Tarragona y provincia. Son profesionales, que le garantizarán la limpieza de sus prendas, eliminando las manchas individualmente, de una en una, según su causa.

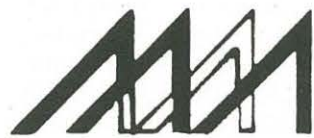
Damos un tratamiento especial a cada tipo de tejido para evitar su deterioro...

...Y planchamos manualmente sus prendas para que estén impecables.

NUESTRA ARTESANIA ES CALIDAD



ASOCIACION DE EMPRESARIOS DE TINTORERIAS, LAVANDERIAS Y LIMPIEZA EN SECO DE TARRAGONA Y PROVINCIA



# Mobles MURACH

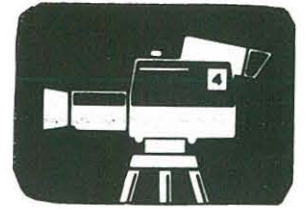
1.500 m.<sup>2</sup> d'exposició de mobles de tots els estils

ESTOCS A PREUS MOLT INTERESSANTS

MURADA DE BAIX, 52 - TELEFON 72 03 23 -- ULLDECONA



per Angel Millan de la Associació de veïns



Hace tiempo que quería exponerles mis ideas sobre la censura en general y en el cine en particular.

En principio me parece que el problema reside en que las normas en censura no son opinables, las aplica el censor y no el espectador, y difícilmente coincidirán en sus apreciaciones sobre la moral.

Yo creo que sería mejor educar a la gente y que ésta decidiera por sí misma.

Ahora, por fortuna, la censura está bastante arrinconada, aunque siempre quede alguna muestra de ella. Pero no queda muy lejos el tiempo en que se hacían verdaderos

desaguisados con las películas que se estrenaban, sin contar con el gran número que se quedaban en el extranjero sin permitirles la entrada en España.

A recordar la anécdota que se produjo a raíz del doblaje de «Mogambo». En ella Clark Gable y Ava Gardner eran amantes y, gracias a la censura, se convertían en hermanos. Con lo que una relación amorosa más o menos ortodoxa quedaba en incestuosa. El resultado fue que estuvimos dos años sin películas americanas.

Una democracia se debe distinguir por permitir la libre circulación de las ideas, pese a que nos puedan moles-

tar las que no sean afines a las nuestras. Si pensamos que todo es susceptible de ser cuestionado hay que empezar por nosotros mismos, porque pretender que sólo nosotros estamos en posesión de toda la verdad es una clara muestra de dogmatismo e intolerancia.

No se puede estar repri-miendo a un pueblo y, en un momento dado, pedirle que tenga creatividad y participe en las causas comunes. Cuando hay censura no hay causas comunes. Hay censores y censurados.

# PLANTES

per Josep M<sup>a</sup> Querol

## ESCILA O "CEBA MARINA"

**Sinonimia cast.**, esquila, cebolla albarrana, albarrana, almorrana, ceborrancha, ceborrincha, cebolla de grajo; **port.**, cila, cebolla-albarrà; **cat.**, escil·la, ceba marina, ceba porrera, ceba porrina, cebolla; **vasc.**, kipula, astatipula.

**Descripción.** La escila es una planta cebolluda, con el bulbo muy grande, a veces de más de 1 palmo de anchura, cubierto de binzas o telas membranáceas y de cascos resecos de color rojizo; sus partes vivas y frescas son blancas o de color rosado. Este bulbo no está del todo soterrado, sino que sus partes altas asoman más o menos a flor de tierra. Con las lluvias de la otoñada sale de su modorra y empiezan a asomar sus hojas, que conservan su verdor y lozanía durante todo el invierno, para secarse, según el tempero del año, más o menos entrado el mes de mayo. Son grandes, ancha o estrechamente lanceoladas, algo gruesas, lam-

piñas y como aluciadas. En el mes de agosto, la escila suele echar su bohordo, que alcanza hasta 1 m. de altura cuando crece con todo su vigor, y lleva en lo alto un prolongado ramillete de flores blancas.

**Florece** en agosto, pero la floración puede prolongarse hasta el otoño.

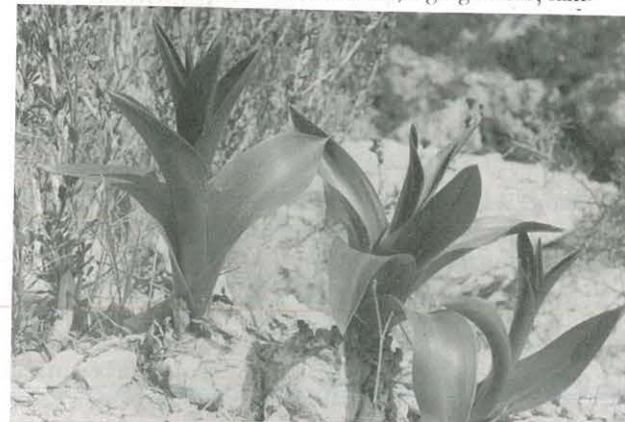
**Virtudes.** Es un tónico cardíaco digitaloide, que se acumula en el organismo con relativa parquedad.

Cuando la escila fresca, rallada, se aplica sobre la piel, la enrojece al principio, y acaba levantando ampollas en ella. **Aun en pequeña cantidad, si se administra por vía bucal, excita asimismo la mucosa gástrica y provoca vómitos;** por esta razón se empleó como vomitiva en otros tiempos. Como agente modificador de las secreciones bronquiales, puede ser prescrita en las bronquitis, en el enfisema, las pulmonías y la tos convulsiva.

Comparada con la digital, su poder cardiotónico se considera inferior al de ésta; pero, además de la ventaja de su menguada acumulación, tiene la de provocar una diuresis más copiosa.

Sus facultades cardíacas, semejantes a las de todos los digitalicos, no explicarían su extraordinaria actividad como diurético, tan útil en las hidropesías cuando no están afectados los riñones. La escila actúa también directamente sobre el funcionalismo del epitelio renal.

**Uso.** Con el bulbo de escila se obtienen numerosas preparaciones farmacéuticas, actualmente menos usadas que en otros tiempos. Pero el uso de esta planta no puede dejarse en manos indoctas; **en Medicina familiar, lo mejor es abstenerse de emplearla a causa de su toxicidad.**







**Reddis** Societat d'Assegurances Mútues

Raval Sta. Anna, 40 - REUS - Tel. 30 48 44

L'hi ofereix els millors serveis en les següents cobertures:

Automòbils	Vida
Incendis	Accidents individuals
Pèrdues d'exploració per incendi	Responsabilitat Civil
Robament	Combinat de la llar
Cristalls	

DELEGAT A ULLDECONA:

**Ramón Raga i Blanch**

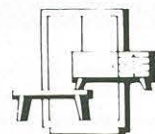
Major, 131

**TRANSPORTS BADOCH**  
(Combinat amb tota Espanya)

Servei diari de camions

**Agència Barcelona**  
Nàpols 146 - Tel. 245 34 57

**Oficina Central**  
Passeig de l'Estació, 21  
- Tel. 72 00 82  
**ULLDECONA**



**Muebles ARNAU**

Servicio de montaje gratuito  
a toda Cataluña  
y Región Valenciana

Major, 82 Tel. 72 03 58  
Major, 93 Tel. 72 01 75

**ULLDECONA**

Comercial "Sant Lluc"

PRODUCTOS  
PARA  
AVICULTURA  
Y  
GANADERIA

C/. Mayor, 108

**ULLDECONA**



## ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE ULLDECONA

### ¡TERCERA EDAD!

Es una satisfacción en llegar a... la TERCERA EDAD... La recta final. La capacidad intelectual, deprime. El orgullo, se desvanece. Las fuerzas, van decayendo paulatinamente. La sensatez se desparrama. Las enfermedades, las penas, los esfuerzos, las preocupaciones y todo lo pasado en nuestra juventud, se venció con la vitalidad de las fuerzas de la juventud, pero ahora al paso de los años, se acentúa poco a poco y palulatinamente. Ya no hay cuestas que subir ni llano por donde andar. Solo nos resta la pendiente final, más o menos prolongada, que al menor descuido, estamos propensos en caernos, Los frenos ya están gastados. Las dos piernas nos son insuficientes. Necesitamos la ayuda de un bastón, muletas, carrito de inválidos, o... tal vez un sillón o la cama, nadie ya se preocupa de nosotros. ¡Qué perra vi-

da la de un anciano que ya lo ha dado todo en vida!. Los tratos con la juventud, se están distanciando. No es que el hijo, el nieto, el hermano, el pariente o el amigo haya dejado de quererte, pero una mútua reunión o conversación, es materialmente imposible. La alegría, la fuerza, la ambición... todo se lo ha llevado los años. Ya no podemos compaginar con la juventud. Sólo podemos serles útiles... si nos quieren hacer caso, es dándoles buenos consejos dado a la experiencia que en el transcurso de los años hemos adquirido.

Pero no lo tenemos todo perdido. Nos queda nuestro propio ambiente, juntándonos en reunión, todos estos que se nos denomina TERCERA EDAD. Sin lugar a dudas, tenemos la solución en esta: ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS. En más o menos, de una misma edad. Nos reunimos, 20, 30, 40 ó 60, a cada día. Ninguna riña,

disputa, discordia o rencor. Todos estamos en perfecta armonía. Lástima, que el Local se nos hace pequeño, para los cerca de 300 asociados que somos. Ahora, pudiendo entrar como socios con todos los privilegios, al cumplir los 60 años según acuerdo tomado en la ASAMBLEA GENERAL DE TODOS LOS DELEGADOS, con fecha del 28 de Febrero pasado, aún lo será más, pero creo, que con voluntad, lo arreglaremos hasta que nos hagan el nuevo local que se nos prometió inaugurar para el año 1982. Todos los asociados, deseamos que sean hechos y no solo palabras que una simple brisa puedan llevarse. Tenemos en proposición, el prolongar el tejado, para poder pasar en los días apacibles, en el mismo jardín, tomando el fresco, el sol, nuestro café o hacer nuestra acostumbrada partida de cartas o ajedrez. Hasta el mes que viene, y suerte.

M. Vidal Barrera



**PIMEC**  
PETITA I MITJANA EMPRESA DE CATALUNYA

### NOTA DE PREMSA

PIMEC — Petita i Mitjana Empresa de Catalunya— davant l'atac que s'ha fet contra la normalització de l'idioma català, manifesta:

— Que rebutja qualsevol manipulació que obstrueixi el procés de normalització de l'ús de l'idioma català en totes le activitats de la nostra societat.

— Que actualment aquesta normalització tot just s'està

iniciant, i es per això que insta a persones i institucions que facin un esforç comú perquè —en un futur immediat— tota persona que visqui a Catalunya, i ho vulgui, pugui fer ús del català com a llengua pròpia en les seves activitats, siguin del caire que siguin, tal com diu l'apartat 1) de l'article 3) de l'Estatut de Catalunya, d'acord amb el contingut de la Constitució espanyola.

24 de març de 1981



# ESPORTS

per Josep-Lluís Millan



## FUTBOL—RESULTATS

### Primer

15-3  
Santfeliuenc 2-0 Ulldecona

22-3  
Ulldecona 6-2 Martinec  
(Tonda 4, Mariné 2)

29-3  
Amposta 3-0 Ulldecona

### Juvenil A

29-3  
La Sènia 0-2 Ulldecona  
(Cruzado, Royo)

### Infantil

#### (Copa Primavera)

21-3  
Remolins 3-4 Ulldecona  
(Vicent 2, Ocaña, i def. p.p.)

28-3  
Roquetes 0-1 Ulldecona  
(Fonollosa)

### Aleví

#### (Copa Primavera)

14-3  
Ulldecona 1-0 St. Jaume  
(Ramon)

## NOTICIARI ESPORTIU

— Acabaren les competicions de Lliga en Juvenils, Infants i Alevins, classificant-se els nostres equips així: 3er el juvenil A, 5è el B, 3er l'Infantil i 4art l'aleví.

Qui més a prop va estar de guanyar fou l'infantil, que ha quedat únicament a 2 punts d'AMPOSTA i RAPITENCA, 1er i segon respectivament, obtenint un difícil record i millorant respecte a les dues darreres temporades: encaixar únicament 7 gols en els 16 partits de Lliga. Ara han començat les respectives COPA PRIMAVERA on infants i alevins figuren com a líders dels seus grups, i el juvenil A (el B no pot participar-hi) va començar guanyant a fora.

— El passat dia 27 el CF ULL-CONA va celebrar Junta General Extraordinària a l'antic Casal de l'ORFEO MONTSIA, i el seu president LAURENTI CALLARISA va exposar als socis i simpatitzants assistents (uns 100) els motius de l'Assemblea: el primer anunciar que ell dimitiria de president al finalitzar la temporada, el segon deixar ben clar que es faria càrrec del dèficit que es produirà a l'acabar, i el tercer punt consistia en que de cara a la propera temporada calia buscar un nou president per portar endavant el Club.

Remarcar que aquesta Assemblea es feia amb temps per poder preparar millor la nova campanya i per a que entre tots es troben les solucions per tirar endavant el Club.

A l'acabar es llegí l'anexe a l'acta del partit Ulldecona—Martinec enviat per l'àrbitre d'aquest encontre, anexe que tothom coincidí a qualificar de parcial i que no reflexava tots els fets ocorreguts a l'esmentat partit.

— El dia 10 d'Abril divendres, es celebraran a la nostra Vila els Campionats Comarcals de Futbol-Sala en categories Infants i Alevins. Organitza el CONSELL COMARCAL D'ESPORTS DEL MONTSIA i és una continuació a les diferents competicions dels diversos esports que fins ara s'han vingut fent cada vegada a un poble de la comarca.

La competició d'alevins tindrà lloc a la pista del Poli i la d'infants a la flamant pista de les Escoles, en lo que podem anomenar estrena oficial de la mateixa.

La cosa promet ser interessant i com pràcticament estarem ja a les vacances de Setmana Santa, esperem que l'assistència sigui nombrosa, una per compensar els esforços de l'organització, i l'altra per donar caliu a tot aquest personal jove que va amunt. Per finalitzar, només remarcar que la nostra població tindrà un equip aleví (nascuts als 69-70) i un d'infantil (67-68).

Esperem que aquesta revista arribi a les vostres mans abans del 10 d'Abril.

— Aquest mes d'Abril en data encara per determinar, es celebrarà l'Assemblea General Ordinària del Club Joventut (el Poli). Oportunament s'avisarà per l'emisora i la Directiva espera l'assistència dels socis, ja que s'ha de renovar part de la mateixa i cal donar un bon impuls esportiu a l'entitat, cosa que fins ara ha estat pràcticament impossible degut a les dificultats financeres derivades de la mateixa construcció de les instal·lacions.

## EL MOTO—CLUB ULLDECONA, INFORMA:

El diumenge 15 de Febrer amb el V TRIAL DEL PENEDES organitzat pel MOTO—CLUB VENTRELL, s'inicià el Campionat Provincial de Trial en les categories Senior i Junior, Campionat que constarà de 6 proves i finalitzarà el 17 de Maig a Alcanar.

El MOTO—CLUB ULLDECONA és l'actual campió "provincial" en la modalitat de Trial Senior, mercès als llocs obtinguts pels seus pilots JOSEP M<sup>a</sup>. RAGA i PERE SANS, sots-campió i 4art classificat respectivament. Aquest és el primer cop que el nostre MOTO—CLUB obté aquesta brillant distinció, desitjada per tots els Moto-Clubs de la "província" i malgrat els magnífics resultats individuals obtinguts pels pilots del Moto-Club Ulldecona a les anteriors edicions d'aquest Campionat.

1977: PERE SANS (Campió) - FREDERIC CALLARISA (4art)

1978 i 1979: PERE SANS (Sots-campió)

Aquest any el nostre Moto-Club intentarà renovar el seu títol donant tot el suport possible als seus dos únics pilots en la modalitat, JOSEP M<sup>a</sup>. RAGA i PERE SANS, a fi i efecte que puguin participar a les 6 proves de que consta enguany el Campionat. Aquest suport és de tota manera una mica utòpic si no s'aconsegueix tota la col·laboració possible de socis i simpatitzants.

Com deiem al principi la primera prova programada d'aquest Campionat era el V TRIAL DEL PENEDES, però tot i havent-se disputat ja, no podrà ser puntuable degut a que el Reglament exigeix per a que ho sigui que a la ratlla de sortida han d'haver-hi com a mínim 6 pilots "provincials", i en aquest cas únicament en sortiren 5 (categoria senior).

La següent prova ha estat el VI TRIAL DE TORTOSA, celebrada el 22 de Març on el guanyador fou el tortosí VILADRICH, seguit del tarragoní CABESTANY, tercer el reusenc SIVATTE (actual campió) i quart JOSEP M<sup>a</sup>. RAGA, ocupant PERE SANS un discret 8<sup>e</sup> lloc.

Passant a l'activitat del MOTO—CLUB, direm que en ASSEMBLEA

GENERAL DE SOCIS celebrada el dia 25 de Març, fou renovada la Junta Directiva que ha quedat composta així:

President PERE SANS I GUARCH

Vice-presid.: MANEL VIDAL I MARCOVAL

Secretari: ALBERT SIMO I PASALAMAR

Tresorer: AGUSTI JUAN-CAMPS I QUEROL

Vocals: JOSEP FERRE I MIRALLES MANEL SALES I BEL

RAMON ORTIZ I VERICAT PERE FERRE I MARTINEZ

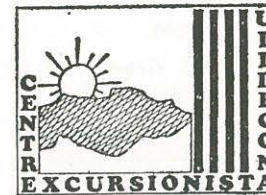
AGUSTI MILLAN I CALLARISA

SA VICENT ORTIZ I VERICAT

Tot i havent convocat individualment i per escrit a tots els socis, l'assistència fou mínima, únicament 17 en total, un clar reflex de l'apatia en que ha caigut darrerament el MOTO—CLUB i que indica l'esforç conjunt que caldrà fer per tornar a posar-lo al nivell en que ha estat en altres moments i que li correspon segons pensem.

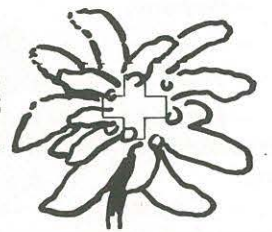
Per tot això insistim un cop més en demanar tot l'ajut i col·laboració possible a tots els aficionats al bonic esport de la moto. En properes col·laboracions a la Revista, seguirem informant de les activitats del MOTO—CLUB i de la marxa del Campionat Provincial de Trial Senior amb els resultats que vagin obtenint els nostres pilots.

D.P.C.



## EXCURSIONISME

COORDINADORA DE SOCORS A MUNTANYA



TELÈFON D'ALARMA  
(93) 253-53-53

QUÈ CAL DIR EN CAS D'ACCIDENT

- QUI demana l'ajuda
- QUÈ ha passat
- ON ha passat
- QUANTS accidentats hi ha
- QUINA dificultat de rescat hi ha
- QUIN temps fa

SENYALS DE SOCORS A MUNTANYA



braços aixecats



fulard de socors



bengala roja

Necessitem ajuda



un braç aixecat

NO necessitem ajuda

El CENTRE EXCURSIONISTA ULLDECONA durant els mesos de gener i febrer ha portat a terme les següents activitats:

11-1-81: Trobada d'Excursionistes a l'Ermita de la Pietat en motiu de celebrar la Constitució del Centre.

23-1-81: Pràctiques de Muntanya a la Cogula.

8-2-81: Excursió al Barranc de l'Astor (Montsià).

Seguint la tradició de les Entitats Excursionistes, el Centre va col·laborar amb l'Ajuntament i l'Associació de Veïns en l'organització del Carnestoltes Popular Infantil organitzant una cercavila, i també es va col·laborar amb la coordinadora d'equips de Futbol-Sala en l'organització de les verbenes populars.

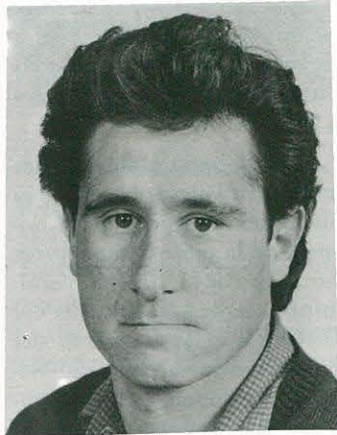
Qui estigue interessat en participar en les nostres activitats pot passar pel local social tots els dimarts a les 9'30 de la nit.

La Junta Directiva.



# PARLEN ELS PRESIDENTS DE LES ENTITATS

Per Josep Lluís Millan



CENTRE EXCURSIONISTA ULLDECONA

- Nom:
- Josep M<sup>a</sup> Querol i Comós.
- Edat:
- 30 anys.
- Professi6:
- Pagès.
- Temps de president:
- Des de la fundaci6 del Centre Excursionista a finals de l'any pas-sat.
- Continuaràs a l'acabar el temps de reglament:
- Es l'assemblea qui deu de decidir-ho.
- T'hi sents a gust:
- Si no m'hi sentigués a gust no hi estaria.

- Tens col.laboraci6:
- Per part de la directiva i dels socis la col.laboraci6 és total.
- Estàs desmoralitzat i cansat:
- Fins ara no tinc motius per a estar cansat.
- Quants socis teniu:
- Prop d'un centenar.
- Què paguen de quota:
- 150 pessetes cada trimestre els majors, i 75 els juvenils.
- S6n molts socis, pocs, quants n'haurien de tenir:
- Som pocs però ben avinguts i si en fórem més millor.
- Com anem econ6micament:
- Fem els pressupostos d'acord a les nostres possibilitats però si puguéssim disposar de més quanti-tats, els pressupostos encara sorti-rien millor.
- Et costa diners de la butxaca:
- Els mateixos que als altres socis.
- Col.laborarieu a promocionar el vostre esport a l'escola:
- Estaríem disposats a ensenyar el nostre esport a l'escola, ja que fa més d'un any vam ésser els primers en demanar que a l'escola s'en-senyessen els esports, que es practi-quen a la Vila.

- Quina és la vostra necessitat més urgent:
- Que deixen de destruir la Natura en nom del progrés d'uns pocs.
- Que demanaries als socis i poble en general:
- Als socis no els demanaria res i al poble en general que practiquen més esport, que els fa falta i no es limitin a fer d'espectadors.
- Que penses del teu antecessor al càrrec:
- He estat el primer president.
- Que voldries que diguessin de tu el dia de demà:
- Preferiria que recordessen al conjunt de la Directiva, ja que el treball el fem en equip.
- Saps que la Generalitat té plens poders en matèria esportiva:
- Sí, sé que té plens poders però aquests poders només els gaudeixen uns quants privilegiats.
- Utilitza el català escrit i parlat l'Entitat en els seus programes, Assemblees, etc.:
- Sí.
- Alguna cosa més per acabar:
- Demanaria a les autoritats en la matèria, que organitzen les es-structures esportives de manera més democràtica.

## HANDBOL

Ha finalitzat el Campionat Pro-vincial de 1<sup>a</sup> Categoria Masculina Senior i la classificaci6 final ha quedat així.

	GF	GC	P.
C. Rem Tortosa	346	212	26
E. Vendrell	340	236	22
J. E. Flix	279	198	20
H. Alcanar	293	233	18
C. St. Pau Tarra.	253	221	12
C.P. Rapitenc	244	260	8
C.J.H. Ulldecona	157	290	4
C.D. Roquetenc	138	400	0

El paper realitzat pel nostre equip en aquesta competici6 no sembla molt gald6s a primera vista, però s'ha de tenir en compte que els nostres jugadors s6n els més jo-

ves de la categoria, i la seua actua-ci6 pot catalogar-se dintre de les seues possibilitats com a bona i positiva: bona perquè sempre s'ha presentat batalla a l'equip contrari per molt superior que fos, i positiva perquè l'experiència adquirida és molt important cara a futures con-frontacions, així com per a la ma-duresa dels mateixos jugadors.

La llista de golejadors ha quedat així.

JOSEP MILLAN i	
JOAN ROIG	37
XAVIER POMADA	33
MAGALDI	20
PERE CANA	11
DAVID CAMPILLO	9
JOSEP BEL	6
JOSEP M <sup>a</sup> SUBIRATS	2
NADAL	1

JOSEP DOMENECH : 1

En aquests moments ha comen-çat el TROFEU FEDERACIO (o de PRIMAVERA), i el nostre equip es troba inscrit al grup B juntament amb CLUB DE REM TORTOSA (campió de la Lliga) CP. RAPI-TENC, CH ALCANAR i CD AMPOSTA (2<sup>a</sup> Divisi6 nacional).

El passat 28-3-81 es jugà la pri-mera jornada, i el nostre equip va visitar al CLUB DE REM, amb re-sultat final de 25-15 (1<sup>a</sup> part 9-8), en un partit molt disputat que els tortosins aconseguiren guanyar mer-cès a la força i duresa de les seues accions.

C. J. H. ULLDECONA

# ¿NECESITA COMPRAR UN PISO?

BUSQUELO DE MAXIMA CALIDAD Y MINIMO PRECIO

Los mejores acabados de la comarca y de PROTECCION OFICIAL los promociona y construye

## CASTELL Hnos.

GESTION Y PROMOCION INMOBILIARIA

Ahora en 3<sup>a</sup> FASE

En régimen de COMUNIDAD y con MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO (50.000 ptas. CONTRATO Y RESTO hasta 16 AÑOS)

Informaci6n de las NUEVAS CONDICIONES en:

MURADA DE BAIX, 24  
o tel. 72 00 30 Ulldecona

LOS SABADOS de 9 a 1 mañana